

Contents

Acknowledgements	9
Introduction	13
Part One	15
1.1 Methodological and theoretical framework	15
1.1.1 Methodological framing	15
1.1.2 Digital humanities framework. IbsenStage Database	15
1.1.3 Theatre historiography and practice of acting	17
1.1.4 From nation building to post-colonial theory and intercrossed histories	18
1.2 What is Romania? Preliminary considerations	24
1.2.1 At the crossroads of history	25
1.2.2 Territorial fluidity	27
1.2.3 Cultural influences	28
1.3 Previous research on Henrik Ibsen's presence on the Romanian stage	32
1.4 Dataset	37
1.5 Periodization and patterns revealed by the data	37
1.5.1 Periodization	37
1.5.2 Patterns	38
Part Two	41
2.1 The appropriation of foreign cultural models in the reception to Henrik Ibsen in Romania The foreign language Ibsen tours on the Romanian stage	41
2.2 The French model	43
2.2.1 French Ibsen tours in Romania	44
2.2.2 Final remarks	57
2.3 The Italian model	58
2.3.1 A realist overlapping: Ermete Zacconi and Alfredo de Sanctis as Osvald	62
2.3.2 Emma Gramatica. A <i>verismo</i> Nora	68
2.3.3 A 1940's <i>Love's Comedy</i> . Corrado Pavolini	72
2.3.4 Final remarks	72

2.4	The German model	73
2.4.1	Burgtheater. 1884, <i>The Pretenders</i>	74
2.4.2	The Golden Age of the German Ibsen on the Romanian stage. Stars and ensembles	75
2.4.3	Ibsen performances during the German occupation of Bucharest (1916–1918).....	79
2.4.4	Alexander Moissi: a “public order disturber” Osvald	81
2.4.5	Final remarks	87
2.5	Minor reception models. Hungarian and Yiddish Ibsen performances on the Romanian map	88
2.5.1	The Transylvanian Henrik Ibsen (1879–1945)	88
2.5.2	The Yiddish tours	96
2.6	Conclusions	102
Part Three		105
3.1	How much Ibsen? Ibsen’s “acclimatisation” in the Romanian theatres’ repertory	105
3.1.1	General repertory statistics	106
3.1.2	Ibsen in the repertory	106
3.1.3	Final remarks	107
3.2	What is the Romanian national theatre? The National Theatres caught between laws, politics and money	108
3.2.1	Theatre as a “good” of the State	109
3.2.2	Theatre and state finances	113
3.2.3	The National Theatre’s management	114
3.2.4	Legislation and repertory	119
3.2.5	Conclusions	126
Part Four		129
4.1	Romanian Ibsenites.....	129
4.1.1	Introduction.....	129
4.2	Section One. Production Hubs	141
4.2.1	National Theatre of Iași Hub: State Dragomir, Aglae Pruteanu and Napoleone Borelli	141
4.2.2	Private Companies Hub. Ion Manolescu and Mărioara Voiculescu	172
4.2.3	National Theatre of Bucharest Hub	184
4.2.4	Conclusions Production Hubs	197
4.3	Section Two. Character sites	198
4.3.1	Introduction.....	198
4.3.2	The Romanian Osvald thread. Constantin I. Nottara, Aristide Demetriade and Ion Manolescu	199
4.3.3	The Mrs Alving of the Romanian stage.....	213
4.3.4	Petre Sturdza: The “subversive” Latin Dr. Stockmann of the Romanian stage	227
4.3.5	Conclusions Character Sites	241
4.3.6	Final remarks	243

Part Five: Conclusions	245
Part Six: Technical Appendix. Networks	255
6.1 Three layers	256
6.2 Ibsen network layer	256
6.3 Romanian Ibsen key contributors layer	257
6.4 National network layer	258
6.5 Final remarks	259
Figures	261
Bibliography	309

